

Trésors des châteaux et des maisons de campagne d'Angleterre Treasures of the English Castles and Country Houses

Myra Nan Rosenfeld et Robert Little

Volume 30, numéro 122, mars–printemps 1986

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/54041ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

La Société La Vie des Arts

ISSN

0042-5435 (imprimé)

1923-3183 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Rosenfeld, M. N. & Little, R. (1986). Trésors des châteaux et des maisons de campagne d'Angleterre / Treasures of the English Castles and Country Houses. *Vie des arts*, 30(122), 36–102.

TRÉSORS DES CHÂTEAUX ET DES MAISONS DE CAMPAGNE D'ANGLETERRE

Myra Nan ROSENFELD
et Robert LITTLE

La Galerie Nationale de Washington présente, entre le 3 novembre 1985 et le 16 mars 1986, une des plus grandes et plus somptueuses expositions jamais organisées en Amérique du Nord. Plus de sept cents tableaux, tapisseries, sculptures, meubles, livres, dessins, pièces d'orfèvrerie et de porcelaine aussi bien que des objets d'art, provenant des somptueuses demeures rurales anglaises, sont regroupés dans l'aile orientale de la Galerie.

Le but des organisateurs est de présenter l'histoire du mécénat en Angleterre, du quinzième siècle jusqu'à nos jours, tout en mettant en valeur certaines époques brillantes comme celle du Grand Tour (1741-1770). La maison de campagne anglaise (fig. 2) symbolise non seulement le mode de vie menée par les grands seigneurs, mais elle exprime aussi toute l'histoire de la civilisation occidentale par l'entremise des collections constituées par ses propriétaires. Les aristocrates anglais visaient beaucoup plus loin que les frontières de leur propre pays en ramenant des trésors de tous les coins du monde. Une des contributions les plus significatives de la maison de campagne anglaise fut la création, au début du dix-huitième siècle, du jardin naturel, conçu dans le but de donner au spectateur l'illusion que le site n'était pas soumis à un plan d'ensemble de l'architecture. Puisque ce type de jardin est si différent du jardin classique français, il porte le nom en français de «jardin à l'anglaise».

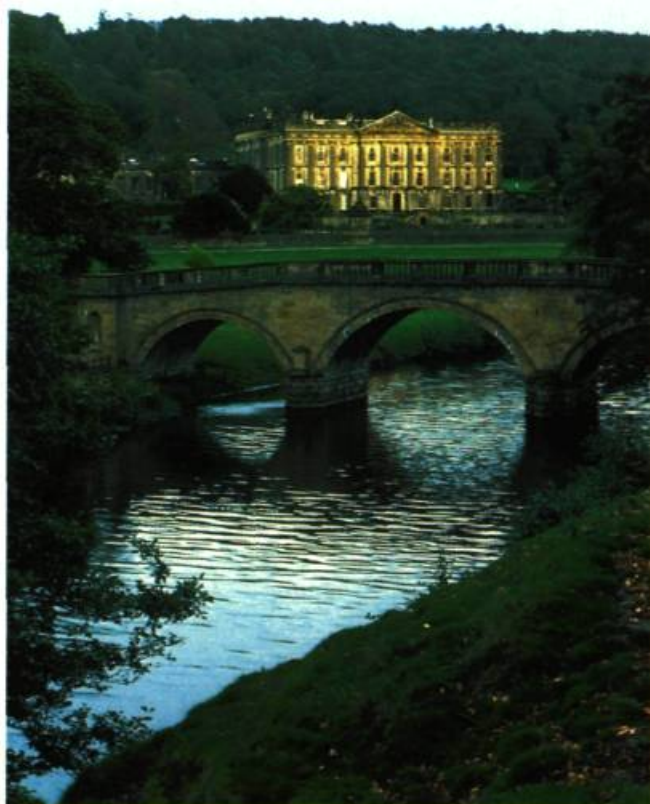
L'exposition, conçue par J. Carter Brown, directeur de la Galerie Nationale, fut organisée par Gervaise Jackson-Stops, avec la collaboration de plusieurs autres historiens illustres tels que Mark Girouard, sir Oliver Millar, sir Brinsley Ford, Geoffrey de Bellaigue et Francis Haskell.

Le catalogue, énorme, qui accompagne l'exposition, contient non seulement des articles sur les objets d'art exposés, mais aussi des essais sur le milieu économique et social de la maison de campagne, sur les rapports personnels entre les propriétaires, les architectes et les artisans et sur le symbolisme du château et de son jardin. L'aspect le plus impressionnant de l'exposition en est la présentation qui fut élaborée par Gervaise Jackson-Stops, en collaboration avec Gaillard F. Ravernel et Mark Leithauser. Afin de donner au public une idée de l'aspect physique de ces châteaux et de ces maisons, les organisateurs ont créé plusieurs installations qui ressemblent aux salles de ces demeures. On y trouve une longue galerie couverte de lambris et de tapisseries, dans le style de celles qui furent construites à l'époque d'Élisabeth 1^{re} (1558-1603) et de Jacques 1^{er}

1. Deux canapés de John LINNELL (1761-1767)
Kedleston Hall, Salon de Robert Adam.
2. Vue du château de Chatsworth
Façade principale (v. 1680) vue à travers le pont de James Paine (1772).
3. Thomas GAINSBOROUGH
Portrait de Mr. et de Mrs. Browne of Tunstall (v. 1754-1755).
Houghton Hall.



1



2



TREASURES OF THE ENGLISH CASTLES AND COUNTRY HOUSES

Myra NAN ROSENFELD
and Robert LITTLE

The National Gallery in Washington is presenting one of the largest and most lavish exhibitions ever organized in North America¹. More than seven hundred pictures, tapestries, sculptures, articles of furniture, books, drawings, pieces of the work of goldsmiths and porcelain as well as objets d'art from castles and country houses in England are displayed in the east wing of the Gallery.

The objective of the organizers is to present the history of the patron of the arts in England from the 15th century to to-day, while stressing certain brilliant periods like that of the "Grand Tour" (1741-1770). The English country house (fig. 2) not only symbolizes the way of life led by the great lords, but also expresses the whole story of Western history through the collections amassed by its owners. The English aristocrats aimed much further than the boundaries of their own country by bringing treasures from all parts of the world. One of the most significant contributions of the English country house was the creation at the beginning of the 18th century of the natural garden, conceived with the purpose of giving the viewer the illusion that the site was not ruled by an architect's plan of the ensemble. Since this type of garden is so different from the French classical garden, its name in French is "jardin à l'anglaise".

The exhibition, planned by J. Carter Brown, director of the National Gallery, was organized by Gervaise Jackson-Stops with the collaboration of several other famous historians such as Mark Girouard, Sir Oliver Millar, Sir Brinsley Ford, Geoffrey de Bellaigue and Francis Haskell. The huge catalogue that accompanies the exhibition contains not only articles on the objets d'art displayed, but also essays on the economic and social milieu of the country house, on the personal relationships among the owners, the architects and the artisans, and on the symbolism of the castle and its garden. The most astonishing aspect of the exhibition is the presentation by Gervaise Jackson-Stops, Gaillard F. Ravernel and Mark Leithauser. In order to give the public an idea of the physical aspect of these castles and houses, the organizers created several installations that resemble the large rooms in those homes. We can see a long gallery covered in panelling and tapestries, in the style of those built in the Elizabethan era (1558-1603) and that of James I (1603-1625), a library filled with manuscripts, books, drawings and engravings in the taste of an amateur of the end of the 18th century; there is also a marble vestibule in the neo-classical style, bordered with columns and pictures by old and British masters.

More than two hundred castles and houses of England, Scotland, and Wales loaned their collections. Among the most famous are Chatsworth (fig. 2), Kedleston Hall (fig. 1), Arundel Castle, Blenheim Palace, Castle Howard, Harewood House, and Warwick Castle. The main building at Chatsworth, the home of the Duke of Devonshire, was constructed in about 1680, from the plans of William Talman (1650-1719). With its neo-Palladian bridge, built by James Paine (1717-1789) and its magnificent gardens created by Lancelot "Capability" Brown (1716-1783) and Joseph Paxton (1803-1865), Chatsworth represents a classic example of the English castle. The open character of the English garden often contrasts with the richness inside the home.



4. Commode Thomas Chippendale.
Harewood House, 1773.
(Photos: James Pipkin/National Gallery of Art).

The parlours of Kedleston Hall (fig. 1), a neo-Palladian villa begun by James Paine in 1757, were enriched by the decoration of Robert Adam (1728-1792) and the furniture of John Linnell (1729-1796). One of the sumptuous sofas with pattern of sea gods, created by Linnell between 1761 and 1766 for the main salon of Kedleston Hall, is shown at the exhibition. These majestic sofas show the surprising influence of the baroque style as defined by William Kent (1685-1748) on his successors Linnell, Adam and Sir William Chambers (1723-1796).

The exhibition is divided into five parts. The first, which occupies the whole first floor, shows the transformation of the aristocratic home of the fortified castle until the introduction of the neo-Palladian villa into England. In the first room one can appreciate the flourishing of the Renaissance upon looking at the famous *Portrait of Elizabeth I* (c. 1600) at Hatfield House, a suit of armour (c. 1520) from Warwick Castle, and miniatures by Nicolas Hilliard (1547-1629), Hans Holbein the Younger (1497-1543) and Isaac Oliver (d. 1617). Under the reign of Charles I (1625-1649), English taste turned toward Europe and luxury. It was Inigo Jones (1573-1652) who created the first villas in Italian style, like Wilton House (1649). In order to make the interior of these castles more lavish, the lords began to amass collections of pictures, objets d'art, and porcelains. At the same time, Sir Anthony Van Dyck (1599-1641) changed the English formal portrait by applying a new naturalism and a very unusual elegance to it. His famous *Portrait of Lord John Stuart and his brother, Lord Bernard Stuart* (1639), from Broadlands, dominates the majestic long gallery specially built for the exhibition. This period's taste for luxury is brought out by an extraordinary ensemble of silver furniture in Italian style (c. 1680) from Knole Castle, and by Chinese blue and white porcelain from Burghley House.

Going up to the second storey of the exhibition, the visitor reaches the era considered by many historians as the acme of the English castle, that of the "Grand Tour". Between 1714 and 1770, aristocrats, amateurs, architects and artists visited Italy and Greece and brought back pictures by Canaletto (1697-1768) and Pompeo Batoni (1708-1787), Greek and Roman sculptures like the renowned Aphrodite of Praxiteles from Petworth and drawings by Andrea Palladio. This was the period of the creation of the picturesque garden, as well as of the construction of neo-Palladian villas under the influence of Lord Burlington. In this part of the exhibition one can admire a sofa produced about 1730 for Wilton House from the drawings of William Kent (1685-1745), the creator of one of the most important neo-Palladian villas, Holkam Hall (1734-1757), and, as well, views of Venice by Canaletto and portraits by Pompeo Batoni of English lords who made the "Grand Tour".

The discovery of the villas of Pompei with their walls covered with Roman frescoes caused a revolution in the interior decoration of the homes as well as in the decorative arts. The commode made in 1773 by Thomas Chippendale (1718-1779) for Edwin Lascelles, Lord Harewood (fig. 4), was influenced by Robert Adam's drawings of Roman grotesques. This commode is evidence par excellence of the neo-classical movement in England.

This second section of the exhibition leads to a gallery dedicated to the evolution of the picturesque garden in painting. At the same time that architects like Ca-

(1603-1625), une bibliothèque remplie de manuscrits, de livres, de dessins et d'estampes dans le goût d'un amateur de la fin du dix-huitième siècle et un vestibule en marbre de style néo-classique, bordé de colonnes et de tableaux de maîtres anciens et britanniques.

Plus de deux cents châteaux et maisons d'Angleterre, d'Écosse et du pays de Galles ont prêté leurs collections. Parmi les plus célèbres, figurent Chatsworth (fig. 2), Kedleston Hall (fig. 1), Arundel Castle, Blenheim Palace, Castle Howard, Harewood House et Warwick Castle. L'édifice principal de Chatsworth, la demeure du duc de Devonshire, fut élevé vers 1680 selon les plans de William Talman (1650-1719). Avec son pont néo-palladien, bâti par James Paine (1717-1789), et ses jardins magnifiques conçus par Lancelot Brown dit Capability (1716-1783) et Joseph Paxton (1803-1865), Chatsworth représente un exemple classique du château anglais. Le caractère dégagé du jardin à l'anglaise contraste souvent avec la richesse de l'intérieur de la demeure. Les salons de Kedleston Hall (fig. 1), une villa néo-palladienne commencée par James Paine, en 1757, furent enrichis par la décoration de Robert Adam (1728-1792) et les meubles de John Linnell (1729-1796). Un des canapés somptueux à motifs de dieux maritimes, exécutés par Linnell, entre 1761 et 1766, pour le salon principal de Kedleston Hall (fig. 1), est présenté à l'exposition. Ces canapés majestueux montrent l'influence surprenante du style baroque, tel que défini par William Kent (1685-1748), sur ses successeurs Linnell, Adam, et sir William Chambers (1723-1796).

L'exposition est divisée en cinq parties. La première, qui occupe tout le premier étage, montre la transformation de la demeure aristocratique du château fortifié jusqu'à l'introduction en Angleterre de la villa néo-palladienne. On peut apprécier, dans la première salle, la floraison de la Renaissance en regardant le célèbre *Portrait d'Élisabeth 1^{re}* (vers 1600), d'Hatfield House, une armure de corps (vers 1520) provenant de Warwick Castle et des miniatures de Nicolas Hilliard (1547-1619), de Hans Holbein le Jeune (1497-1543) et d'Isaac Oliver (m. 1617). Sous le règne de Charles 1^{er} (1625-1649), le goût anglais s'orienta vers l'Europe et vers le luxe. Ce fut Inigo Jones (1573-1652) qui créa les premières villas de style italien comme Wilton House (1649). Afin d'orner l'intérieur de ces châteaux plus somptueux, les seigneurs commençaient à former des collections de tableaux, d'objets d'art, et de porcelaines. Dans le même temps, sir Anthony Van Dyck (1599-1641) transforma le

portrait d'apparat anglais en lui apportant un naturalisme nouveau et une élégance tout à fait inusitée. Son célèbre *Portrait de lord John Stuart et son frère, lord Bernard Stuart* (1639), de Broadlands, domine la longue galerie majestueuse spécialement construite pour l'exposition. Le goût du luxe de cette époque est évoqué par un exemple extraordinaire de meubles de style italien en argent (vers 1680), provenant du château de Knole, et par des porcelaines chinoises en bleu et blanc provenant de Burghley House.

En montant au deuxième étage de l'exposition, le visiteur atteint l'époque qui est considérée par plusieurs historiens comme l'apogée du château anglais, celle du Grand Tour. Entre 1714 et 1770, les aristocrates, les amateurs, les architectes et les artistes visitaient l'Italie et la Grèce et ramenaient des tableaux de Canaletto (1697-1768) et de Pompeo Batoni (1708-1787), des sculptures grecques et romaines, comme la célèbre *Aphrodite de Praxitèle* provenant de Petworth et des dessins d'Andrea Palladio. Ce fut l'époque de la création du jardin pittoresque, aussi bien que celle de la construction des villas néo-palladiennes sous l'influence de lord Burlington. On peut admirer, dans cette partie de l'exposition, un canapé exécuté vers 1730 pour Wilton House d'après les dessins de William Kent (1685-1745), le créateur d'une des villas néo-palladiennes les plus importantes, Holkam Hall (1734-1757), et encore des vues de Venise par Canaletto et des portraits par Pompeo Batoni des seigneurs anglais qui ont fait le Grand Tour.

La découverte des villas de Pompéi, avec leurs murs couverts de fresques, a produit une révolution dans la décoration intérieure des demeures aussi bien que dans les arts décoratifs. La commode faite en 1773 par Thomas Chippendale (1718-1779) pour Edwin Lascelles, lord Harewood (fig. 4), a été influencée par les dessins de grotesques romains de Robert Adam. Cette commode est le témoignage par excellence du mouvement néo-classique en Angleterre.

Cette deuxième section de l'exposition aboutit à une galerie dédiée à l'évolution du jardin pittoresque dans la peinture. Alors que les architectes, comme Capability Brown, créaient des jardins naturels, des artistes, comme Thomas Gainsborough (1727-1788), peignaient des jardins pittoresques. Leur inspiration commune provenait en partie des paysages qui figuraient dans les tableaux de Claude Lorrain, de Salvator Rosa et de Jacob van Ruysdael qui étaient alors dans les collections anglaises. Cette parenté est évidente en comparant les jardins de Chatsworth (fig. 2) au paysage du fond du *Portrait de Mr. et de Mrs. Browne of Tunstall*, de Gainsborough (vers 1754-1755), en provenance de Houghton Hall (fig. 3).

Les grands mécènes, actifs entre 1770 et 1830, sont le sujet de la quatrième partie de l'exposition dont le centre d'intérêt est le grand vestibule de style néo-classique qui renferme, au milieu, *Les Trois Grâces* du sculpteur italien Antonio Canova (1757-1822), un des trésors de Woburn Abbey. Tout autour sont accrochés des tableaux de George Romney (1734-1802), d'Henry Raeburn (1756-1823), et de sir Joshua Reynolds (1723-1792) qui prenaient place dans les maisons de campagne à côté des chefs-d'œuvre de Rubens, de Titien, et de Velásquez. C'est à cette époque que beaucoup de collectionneurs britanniques achetèrent des objets d'art en France aux ventes aux enchères tenues après la Révolution Française. Le visiteur peut apprécier des porcelaines de Sèvres, dont deux vases peints de scènes orientales (1763) par Charles-Nicolas Dodin provenant de Firle Place ou bien des meubles français de Bernard van Riesenburgh, Oeben, et Riesener. Durant cette

époque, les Anglais se passionnaient pour les scènes de chasse et de courses de chevaux. Les grands chefs-d'œuvre de John Wotton (1682-1764) et de George Stubbs (1724-1806) sont présentés à côté de pièces d'orfèvrerie magnifiques. *Le service à thé en argent doré* (vers 1805-1809) de Digby Scott et Benjamin Smith, provenant d'Attingham Park et orné de têtes d'inspiration grecque, est un exemple typique du goût néo-classique qui a imprégné les arts décoratifs aussi bien que l'architecture.

Sous le règne de la reine Victoria (1837-1901), une nostalgie romantique se développa pour les grandes demeures du passé. En construisant le château de Balmoral, en Écosse, la reine créa de l'intérêt pour l'histoire et la culture écossaises qu'on retrouve dans les romans de sir Walter Scott. La dernière partie de l'exposition évoque ce regard vers le passé qui

suite à la page 102

pability Brown were creating natural gardens, artists such as Thomas Gainsborough (1727-1788) were painting picturesque gardens. Their common inspiration arose in part from landscapes in the pictures of Claude Lorrain, Salvator Rosa and Jacob van Ruysdael, which were then in English collections. This connection is obvious when one compares the gardens at Chatsworth (fig. 2) with the background landscape in the *Portrait of Mr. and Mrs. Brown of Tunstall* by Gainsborough (about 1754-1755) from Houghton Hall (fig. 3).

The important active patrons of the arts between 1770 and 1830 are the subject of the fourth part of the exhibition; here the centre of interest is the big vestibule in neo-classical style which shows, in the middle, *The Three Graces* by the Italian sculptor Antonio Canova (1757-1822), one of the treasures of Woburn Abbey. All around are hung pictures by George Romney (1734-1802), Henry Raeburn (1756-1823) and Sir Joshua Reynolds (1723-1792), which were placed in country homes beside masterpieces by Rubens, Titian and Velasquez. It was at this period that many British collectors bought objets d'art at auctions in France after the French Revolution. The visitor can appreciate Sèvres porcelain such as two vases painted with oriental scenes (1763) by Charles-Nicolas Dodin, from Firle Place, or some French furniture by Bernard van Riesenburgh, Oeben and Riesener. During this period the English were greatly interested in pictures of scenes of the hunt and horse races. The great masterpieces of John Wotton (1682-1764) and George Stubbs (1724-1806) are presented beside some magnificent pieces of goldsmith work. The tea service of gilded silver (about 1805-1809) by Digby Scott and Benjamin Smith, from Attingham Park, decorated with heads in the Greek manner, is a typical example of the neo-classical taste that permeated the decorative arts as well as architecture.

During the reign of Queen Victoria (1837-1901) a romantic nostalgia developed for the great homes of the past. When building Balmoral Castle in Scotland, the Queen created an interest in the Scottish history and culture found in the novels of Sir Walter Scott. The last part of the exhibition evokes this look toward the past that characterizes the big country houses between 1830 and to-day. The pictures by Sir David Wilkie (1785-1841), Franz Xavier Winterhalter (1805-1873), the pre-Raphaelite painters such as Edward Burne-Jones (1833-1898), as well as those by the American John Singer Sargent (1856-1925) decorated these houses. Sargent's picture, *The Marlborough Family*, of Blenheim Palace, calls forth the nostalgia of the era as it recalls to mind the group portraits of Sir Anthony Van Dyck.

The invention of photography brought a new element into our knowledge of the English home. The exhibition ends with a summary of life in the castle from photographs by William Henry Fox-Talbot taken in the 19th century to those taken to-day by Lord Snowdon and Lord Lichfield.

Splendid homes such as Chatsworth, Castle Howard and Blenheim Palace are still inhabited by the descendants of great English noble families. Thus the tradition of the English country house remains alive and vital even in our time.

1. From November 3, 1985 to March 16, 1986.

MUSÉE NATIONAL D'ART MODERNE DE LA VILLE DE PARIS, 11, Avenue du Président-Wilson.

Jusqu'au 6 avril: Joseph Kutter, Peintures et dessins; **Jusqu'au 13 avril:** Bernard Saby, Rétrospective; **A partir du 23 avril:** Masques et sculptures d'Afrique et d'Océanie dans les collections du Musée; **A partir du 14 mai:** Les Nouveaux-Réalistes; Jean-Loup Sieff, Photographies.

MUSÉE DE LA PUBLICITÉ, 18, rue de Paradis.

Jusqu'au 31 mars: *Dim, ça fait 20 ans que je t'aime*; Cent ans de mode et de publicité - Le Regard de Marie-Claire.

UNION CENTRALE DES ARTS DÉCORATIFS, 107, rue de Rivoli. **Jusqu'au 13 avril:** Diego Giacometti; **A partir d'avril:** Edouard Benedictus; Gouaches et textiles décoratifs d'inspiration florale; **Du 14 mai au 29 juin:** Regard sur l'art africain; **A partir de la fin mai:** Henri Le Secq, Photographies.

CENTRE CULTUREL CANADIEN, 5, rue de Constantine.

Du 8 au 27 avril: Denis Tremblay, Photographies; **Jusqu'au 6 mai:** Dix aspects du dessin contemporain canadien; **Du 13 mai au 13 juin:** Pierre Bruneau, Bande dessinée; Marcella Maltas, Peintures récentes.

DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC, 117, rue du Bac.

Jusqu'au 2 mai: Marie-Josée Beaudoin, Peintures; **Du 6 mai au 27 juin:** Pierre Blanchette, Peintures.

TEXTS IN ENGLISH

A TASK AND A VISION

By Andrée PARADIS

Vie des Arts is thirty years old, the age of maturity and the bloom of youth, when experience opens onto new perspectives. In the service of a living art and its gradual introduction into a milieu that has known an unequalled cultural explosion in a short time, the magazine has sought to accept the challenge presented to it at the beginning: to contribute to the development of artistic information and the enrichment of knowledge through art. In the fifties, the awakening of the different levels of government to the needs of cultural life in a country such as ours had been long overdue. Contrary to conditions among our numerous and very rich neighbours, it was obvious that culture in Canada could truly take a meaningful form only if greatly subsidized and that it was necessary to set up the structures to do so. This enormous project, at grips with the problems of distance, experienced uncertainties, inevitable conflicts followed by repetitions of consultations and new orientations. This work is now well rooted and aspires only to develop.

After thirty years of existence parallel to this opening of cultural life all of whose range has not yet been measured, working with a qualified team, I feel a need to express my gratitude and admiration to all those who assured the success of our undertaking. The team goes beyond the frame of close collaborators. It reaches considerable proportions if we take into account all the

ARTCURIAL, 9, avenue Matignon.

Jusqu'au 5 avril: Les *Torses* de Berrocal, Sculptures; **Jusqu'au 30 avril:** André Masson, Peintures; **Du 13 mai au 31 juillet:** *L'Aventure surréaliste autour d'André Breton*, Peintures.



BERROCAL

gestures of support, good advice and particularly volunteers from which the magazine has benefitted.

In first place this team includes those who made publication financially possible during all these years: the Canada Arts Council, the Ministry of Cultural Affairs of Quebec and the Arts Council of the Urban Community of Montreal. They have acted as true partners concerned with using a vehicle of information to support their own contribution to advancing creation and the interpretive arts. Next comes the irreplaceable rôle of the different administration boards which have succeeded each other at the helm of *Vie des Arts*, who guarded that the ship should not founder during the most stormy periods and who, these last years, applied for and received from private enterprise the support of new means of financing. I wish also to associate as partner our Printer who proved his understanding in difficult times and who, I believe, is proud, as we are, to publish one of the most beautiful art magazines, recognized as such on the international scene. I would add that our advertisers, too, contribute to assuring an important part of our income; many of them consider this participation a form of art patronage. This support is especially appreciated when the governments warn us that theirs can be only limited.

The editorial team is the driving force of the magazine. On the quality of its choices, its enthusiasm, its concern to inform well, its respect for the artist's work, the need to locate experiments and help to make them known with the aid of articles that are not apart from research on language and, finally, its professionalism, depends the excellence renewed with each issue. The major place granted to the visual side and the graphic aspect also forms a part of the preoccupations of the editorial staff. Hundreds of contributors have appeared on our pages, but a very small editorial team has been at the helm since the beginning. We owe a great deal to this courageous and unselfish group. I am sure that the satisfaction of a good job well done is their best reward.

AMSTERDAM

MUSÉE STEDELIJK, 13, Paulus Potterstraat.

Jusqu'au 13 avril: Participation hollandaise à la Biennale de Sao Paulo; **Jusqu'au 20 avril:** Rob Nypels, Photographies; **Du 26 avril au 8 juin:** Atelier International; Dieter Apelt, Photographies; **Du 26 avril au 15 juin:** David Watkins, Bijoux; **Jusqu'au 12 mai:** Keith Haring, Installation, dessins et peintures; **Du 17 mai au 29 juin:** Thomas Schütte, Gravures; **Du 31 mai au 20 juillet:** François Morelet, Rétrospective, 1951 à 1984; **A partir du 7 juin:** Dora Maar, Photographies.

ROTTERDAM

MUSÉE BOYMANS-VAN BEUNINGEN, 18-20, Mathenesserlaan.

Jusqu'au 15 avril: L'Art britannique nouveau; **Avril et Mai:** La Couleur dans l'architecture; **Été:** Pierre Saenredam (1597-1665), Peintures et dessins.

BRUXELLES

PALAIS DES BEAUX-ARTS, 10, rue Royale.

Jusqu'au 13 avril: *Matisse et la couleur dans l'art français; La Musique et les arts au 20^e siècle;* **Du 30 avril au 11 mai:** Le Prix de la Jeune Peinture Belge; **Mai:** Antoine Mortier, Dessins.

The media which are also a part of the important cultural development of recent years have always lent us a helping hand and have supported the steps we have taken. Art and artistic information now pass through this vast network of communication. I was keeping for the end my thanks do the subscribers to *Vie des Arts*. Whether they are occasional or regular readers, they are the magazine's raison d'être. Our recent survey showed that the wish for dialogue remains evident. Answers were at ten per cent and the study of them is being carried out under the direction of Michèle Bertrand, member of the Administration Board and director of the Secretariat of the Executive of the Commission of the National Capital. We hope to be able to condense the main results of the survey in our June issue.

But already it is possible for us to bring out observations concerning public art and, by a happy coincidence, these can be connected to the article by Louise Déry, *Interroger le lieu*, in our present issue. This problem is one of the most important of the time in the development of art. It seems that in spite of the sometimes poor quality of some works, initiative is favourably appreciated. Proposals of integration or insertion of art into the visual landscape can only improve if they result from the collaboration of the best artists and architects. But we must finally attain productions that inflame the imagination of the public and become a stimulant for the spirit as much as for the eye.

Among the serious criticisms that we feel justified, the most frequent is the lack of information on the works, followed by criticism of some installations, often considered inadequate to the program. We could add many other comments, all pertinent, which could be used for studies of plans of the whole.

Our thirty years will lead us more and more toward this kind of reflection, since it expresses the general interest and is in line with the development of contemporary art.

(Translation by Mildred Grand)

TRÉSORS D'ANGLETERRE

suite de la page 39

caractérise les grandes maisons de campagne bâties entre 1830 et 1900. Les tableaux de sir David Wilkie (1785-1841), de Franz Xaver Winterhalter (1805-1873), des peintres préraphaélites tels qu'Edward Burne-Jones (1833-1898), aussi bien que ceux de l'Américain John Singer Sargent

(1856-1925) ornaient ces maisons. Le tableau de Sargent, *La Famille Marlborough*, de Blenheim Palace, évoque la nostalgie de l'époque en rappelant les portraits de groupe de sir Anthony Van Dyck.

L'invention de la photographie apporta un élément nouveau dans notre connaissance de la demeure anglaise. L'exposition se termine par un aperçu de la vie de château par l'intermédiaire des photogra-

phies de William Henry Fox-Talbot prises au 19^e siècle, jusqu'à celles d'aujourd'hui de lord Snowdon et lord Lichfield.

Les demeures majestueuses, comme Chatsworth, Castle Howard et Blenheim Palace, sont encore habitées par les descendants de grandes familles nobles anglaises. C'est ainsi que la tradition de la maison de la campagne anglaise reste vivante et vitale même de nos jours.